





Qutoof Al Khair (سلسلة قطوف الخير



حفيد الوقف

Grandson of the Waqf



تأليف: ندى محمد درغام

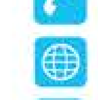
By: Nada Mohamed Dergham



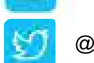








www.awqaf.org.kw



@Q8Apf




@Q8Apf




رسالة الأمانة العامة للأوقاف هي نشر الثقافة الوقفية
لذا فكل إصداراتها غير مخصصة للبيع



حفيد الوقف

Grandson of the Waqf



تأليف: ندى محمد درغام

By: Nada Mohamed Dergham

هذا الكتاب يخص
This book blelongs to:

الإسم: - - - - - - - - - - - - - - -

name: - - - - - - - - - - - - - - -

General Supervision

Kuwait Awqaf Public Foundation

Department of Information and Documentation

(Waqf Library)

Title

Grandson of the Waqf

Author

Nada Mohamed Dergham

Drawings, Designing and Translation

Brand imc

Series: Qutoof Alkhair (15)

A series of Children's Stories Winners of Kuwait International Contest for Authoring Children's Stories in the Area of Philanthropic and Charitable Work.

http://qutoof.awqaf.org.kw/

First Edition 1444 AH - 2023

Deposited at the Department of Information and Documentation at Kuwait Awqaf Public Foundation Under #11 on 26/10/2022

Deposit No. at Kuwait National Library :2764-2022

ISBN: 978-9921-745-31-3





brand

الإشراف العام

الأمانة العامة للأوقاف

إدارة المعلومات والتوثيق

(مكتبة علوم الوقف)

العنوان

حفيد الوقف

تأليف

ندى محمد درغام

رسم وتصميم وترجمة

شركة براند آي إم سي للدعاية والإعلان

السلسلة : قطوف الخير (15)

سلسلة ينشر من خلالها القصص الفائزة في مسابقة الكويت الدولية لتأليف قصص للأطفال في مجال الوقف والعمل الخيري والتطوعي

http://qutoof.awqaf.org.kw/

الطبعة الأولى 1444 هـ – 2023 م

أودع بإدارة المعلومات والتوثيق بالأمانة العامة للأوقاف تحت رقم 11 بتاريخ : 2022/10/26 م

رقم الإيداع بمكتبة الكويت الوطنية : 2764-2022

ردمك: 978-9921-745-31-3


في ظُلْمة إحدى ليالي الشِّتاء الباردة، وَسْط الحَيِّ الصَّغير، الذي تبدو بيوتُه نائمةً، يَظْهر ضوءٌ خافِتٌ من إحدى نوافِذِه الصَّغيرة، وبينما كان المطر يَهْطِلُ بِغزارةٍ، والرِّيح تَعْصِف بِقَطَراته الصَّغيرة، التي تَنْساب على زجاج النَّافذة الصَّغيرة؛
In the darkness of a cold winter night, in the middle of a small neighbourhood whose houses seem to be asleep, a dim light appears from one of its small windows, and while it rains heavily, the wind blows with its small droplets flowing onto the glass of the small window.
خافِتٌ: منخفِضٌ. بغزارة: بكثرة. تَعْصِف: تَشْتَدُّ،وتُحرَّك بقوَّة. تَنْساب: تجري، وتسيل.

إذْ جلس شابٌّ في مُقْتبَل العُمْر، يَلْبَس نظَّارةً طِبِّيَّةً، تبدو مِن ملامحه الشَّرقيَّة نظراتُ التَّحدِّي والإصرار.

A young man wearing glasses, with looks of eastern origin, defiance and determination shown in his facial features.



وتارةً يقف ليسجِّلَ ملاحظاته في لوحةٍ مليئةٍ بالرُّموز والأرقام، أو تراه يعود لِيَنْهَمِكَ في قراءة أحد الكتب المَرْصُوصةِ في جانب الغرفة.

Sometimes he stands up to record his observations in a sheet of paper full of symbols and numbers, or you see him come back to reading one of the books stacked at the side of the room.



يَنْهَمِكَ: يهتمَّ، ويواصِلَ بجِدٍّ.

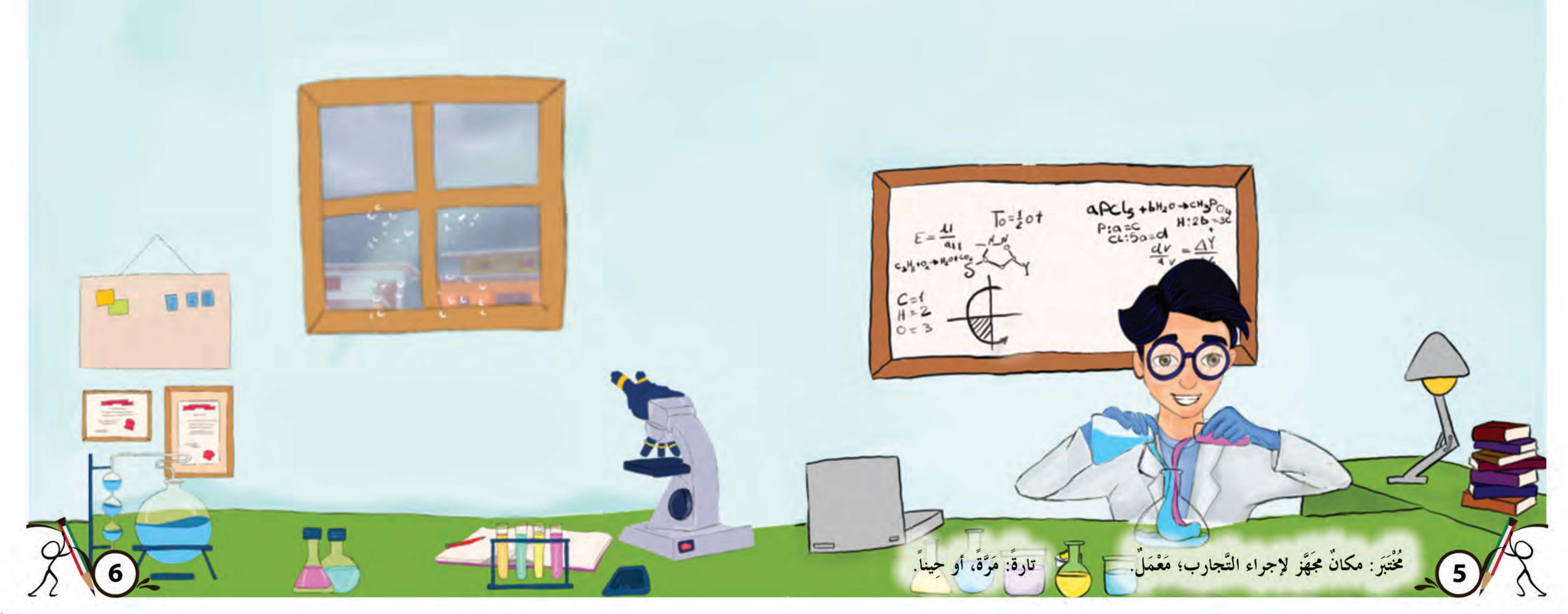
المَرْصُوصة: المَضْمُومة إلى بعضها.

إنَّه "مالِك"، في مُخْتَبَرِه الصَّغير، كعادته كلَّ ليلةٍ في مِثْل هذا الوقت؛ يعمل بِجِدٍّ وإصرار، فتراه تارةً يَمْزُج الموادَّ الطِّبِّيَّة في أنابيب مُخْتَبَرِه، ونظراتُه الحادَّة تَلْحَظ النّتائج باهتمامٍ، ثمَّ يَغْرَق في التَّفكير وتحليل النَّتائج،

مُخْتَبَر: مكانٌ مجَهَّز لإجراء التَّجارب؛ مَعْمَلٌ.

تارةً: مَرَّةً، أو حِيناً.

His name is Malik and he was working in his small lab as he used to do every night. He works hard and insistently, sometimes you see him mixing medical substances in his lab tubes, his sharp gaze observing the results with interest. Then he plunges into thinking and analyzing the results.



وبينما هو غارقٌ في عمله الدَّؤوب؛ إذا بصوتِ الهاتف المحمول يقطع على المكان سكونَه، ليلتفتَ صديقنا إلى هاتفه باهتمامٍ، وفوْرَ تعرُّفِه على رَقْمَ المتَّصِل؛ إذا به يَخْطِفُ هاتفه بِلَهْفةٍ.

الدَّؤوب: الجادُّ، المستمرُّ.

بِلَهْفةٍ: بِشَوْقٍ.

While he was immersed in his hard work, the sound of a mobile phone cuts his stillness, he turned to his phone with interest, and as soon as he recognized the caller's number, he eagerly picked up his phone.

كان "مالِك" في انتظار هذا الاتِّصال المهمِّ منذ ساعات الصّباح بفارغ الصّبر، وتمرُّ الثَّواني بطيئةً على"مالِك"، حتَّى سمع الخبر الذي كان ينتظره، كان صوت المتَّصل يتخلَّله جَلَبَةٌ وأصواتٌ أخرى، يقطعها صوت بكاءِ طفلٍ صغيرٍ.

يتخلَّل: يَنْفُذ، ويَدخل، وجَلَبَةٌ: صياحٌ، وضجيجٌ.

Malik had been waiting impatiently for this important call since early morning. The seconds passed slowly for Malek, until he heard the news he was waiting for, the voice of the caller was mixed with a commotion and other sounds, interrupted by the cry of a baby.

صوت المتَّصل تخنُقه العَبَرات:

- أَبْشِر يا "مالِك"! أَبْشِر! أَبْشِر! لقد رُزِقَتْ أختي - أخيراً - بمولودها البِكْر، وهو بصحَّةٍ جيِّدةٍ والحمد لله، الجميع هنا في غاية السَّعادة.



العَبَرات: جمع "العَبْرة"؛ وهي: الدَّمْعَة.

البِكْر: المولود الأوَّل لوالدَيْه.

The muddled voice because of tears, the caller said:

"Be joyed, Malek! Absher! Absher! My sister has finally had her firstborn child, who is in good health and thankfully, everyone here is very happy".

كان لسماع هذه البُشْرى وَقْعٌ كبيرٌ على "مالِك"، الذي نزل ساجداً لله، تَغْمُره فرحةٌ غالَبَتْها الدُّموع. "مالِك" صيدلانيٌّ ماهرٌ، ومخترعٌ بارعٌ للأدوية الطِّبِّيَّة، التي تُعالِج الأمراض المُزْمِنة، ولقد بُشِّرَ للتَّوِّ بالنَّتيجة السَّعيدة لنجاح أهمِّ تركيباته الطِّبِّيَّة، التي جَهَدَ في تطويرها لِسنينَ عِدَّةٍ، والتي تعمل على علاج العُقْم لدى النِّساء، إنَّه نجاحٌ لطالما انتظره "مالِك"، كما كان حُلْماً بعيد المنال لعائلة "خالد"؛ صديقه القديم مِن أيَّام الطُّفولة، الذي كان على الطَّرَف الآخَر مِن الهاتف، يَزُفُّ له البُشْرى السَّعيدة.

وَقْعٌ: تأثيرٌ.

المُزْمِنة: التي تدوم زمناً طويلاً.

العُقْم: العَجْز عن الإنجاب.

يَزُفُّ: يَنْقُل إليه، ويُعْلِمه.



Hearing the news had a great impact on Malik, who came down to prostrate to God, overwhelmed by joy and tears. Malik is a skilled pharmacist and an accomplished inventor of medical drugs, which treat chronic diseases. He has just shared the outcome of his most important medical formulations. He has been trying to develop for many years, work to treat infertility in women, a success that Malek has long been waiting for, as it was a distant dream for the family of Khalid. Khalid is his old friend from childhood, who was on the other end of the phone with his happy news.



The next day, while Malik and Khalid were sitting in a seaside café looking at young children happily playing with seaside toys, the sun's rays approaching sunset shimmered on the surface of the water.

وفي اليوم التَّالي؛ بينما كان "مالِك" و"خالد" يجلسان في أحد المقاهي على شاطئ البحر، والأطفال الصِّغار يَلْهُون بالألعاب على شاطئ البحر في سعادةٍ، وأشعَّة الشَّمس التي تقترب مِن غروبها تَتَلَأْلأ على صَفَحات المياه.

تَتَلَأْلأ: تَلْمع.

"خالد": لقد حقَّقْتَ لنا حُلْمَنا الذي طال انتظارُه يا "مالِك"، أعرف أنَّكَ لن تقبل منِّي المال يا صديقي، فكيف لي أنْ أشكركَ على ما بذلْتَه مِن جُهْدٍ في هذا العمل الجليل.



الجليل: العظيم.

Khalid said, "You have participated largely in turning our long-awaited dream into reality. Oh, Malik, I know that you will not accept money from me, my friend, so how can I thank you for your efforts on this work?".

صَمَتَ "مالِك" قليلاً، بينما عيناه السَّوْداوانِ تُحَدِّقانِ في الأُفُق البعيد، وكأنَّه يحاور الشَّمسَ التي بدأتْ في الأُفُول، قبل أن يجيبَ صديقه قائلاً: حسناً يا "خالد"، سأبُوح لكَ بِسِرٍّ كان – حتَّى هذه اللحظة – بيني وبين ربِّي، لم أُخبر به أحداً مِن قبل.

تُحَدِّقان: تُركِّزان النَّظر بِشِدَّة. الأُفُول: الغُرُوب سأبُوح: سأخبِرُك، وأكشِف لك.



Malik was silent for a bit, his black eyes staring at the distant horizon, as if talking to the sun that was beginning to fade. He replied to his friend saying: "Well, Khalid, I will tell you a secret that until this moment was between me and Allah, which I have never told anyone before.

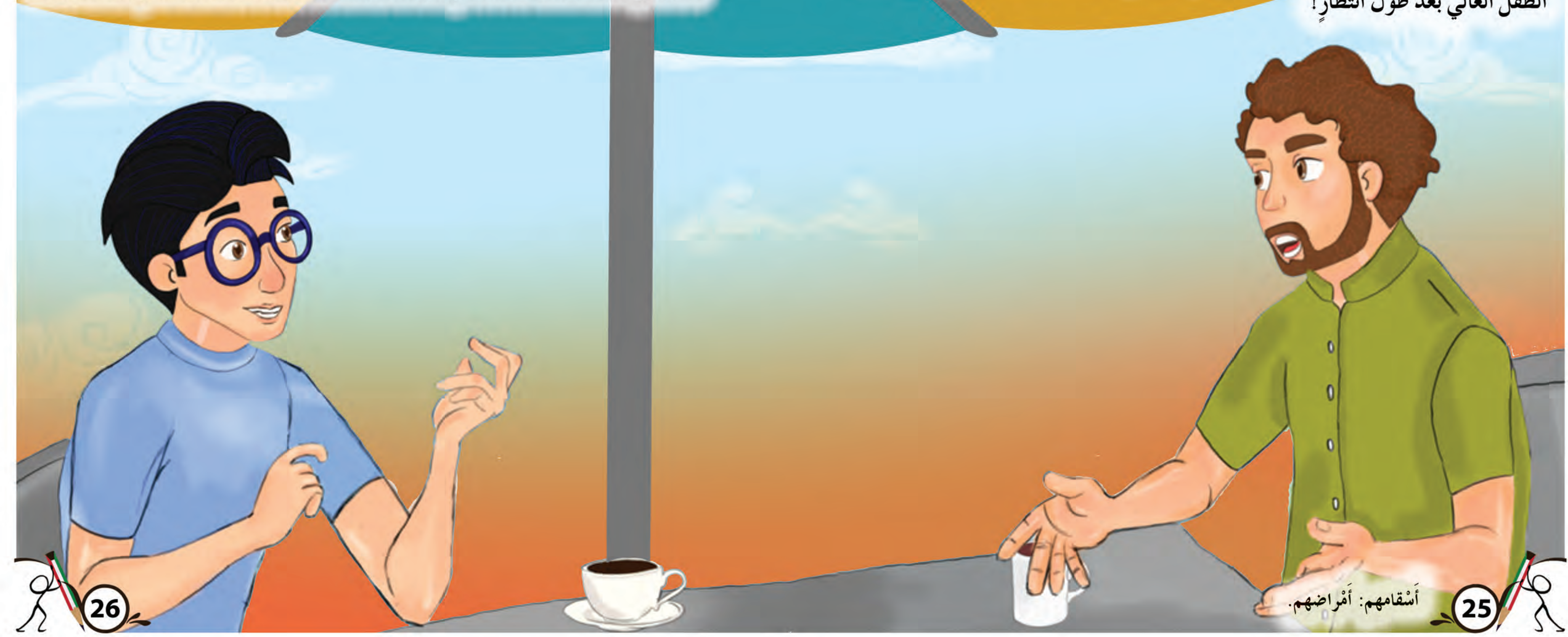


إنَّ تركيبة الدَّواء التي ساهَمَتْ في علاجِ أختِك؛ كانت نتيجة عَهْدٍ قطعتُه على نفسي أمام الله عند تخرُّجي؛ أنْ أُوقِفَ لله ساعةً مِن يومي، أتفرَّغ فيها للبحث ودراسة الأمراض، واختراع تركيبات الدَّواء؛ لأنفعَ بها النَّاس، فأنا كما تعرف لا أملِكُ المال الكثير لأساعدَ به الآخرين، ولقد داومْتُ على هذا الأمر منذ تخرُّجي، والحمد لله.

أُوقِف: أقدِّم وَقْفاً، والوَقْف: صدقةٌ تَخْرُج مِن مِلْك الواقف إلى مِلْك الله تعالى، بشرطِ أن يَـبْقى أصلُها، ويدوم نفعُها.



The secret is that the composition of the medicine that contributed to the treatment of your sister was the result of a covenant I made to myself before God when I graduated; to endow an hour of my day working for Allah. In this hour, I devote myself to researching and studying diseases, and inventing drug formulations; to the benefit of people. I did so, because as you know I do not have much money to help others, and I have been on this matter since my graduation, thank God.



إنَّ مكافأتي – التي لطالما انتظرْتُها – هي رؤية أدويتي تُسْعِد المرضى، وتَشْفِي أَسْقامَهم، وأن أرى السَّعادة تَغْمُر وجوه النَّاس. لا تعلمُ – يا "خالد" – كَمْ كانت لهفتي وأنا أنتظر ولادة أختكَ منذ أبلغتَني بنجاح حَمْلها! وكَمْ غمرتني الفرحة عندما أخبَرْتَني بمولد هذا الطِّفل الغالي بعد طول انتظارٍ!

أَسْقامهم: أَمْراضهم.

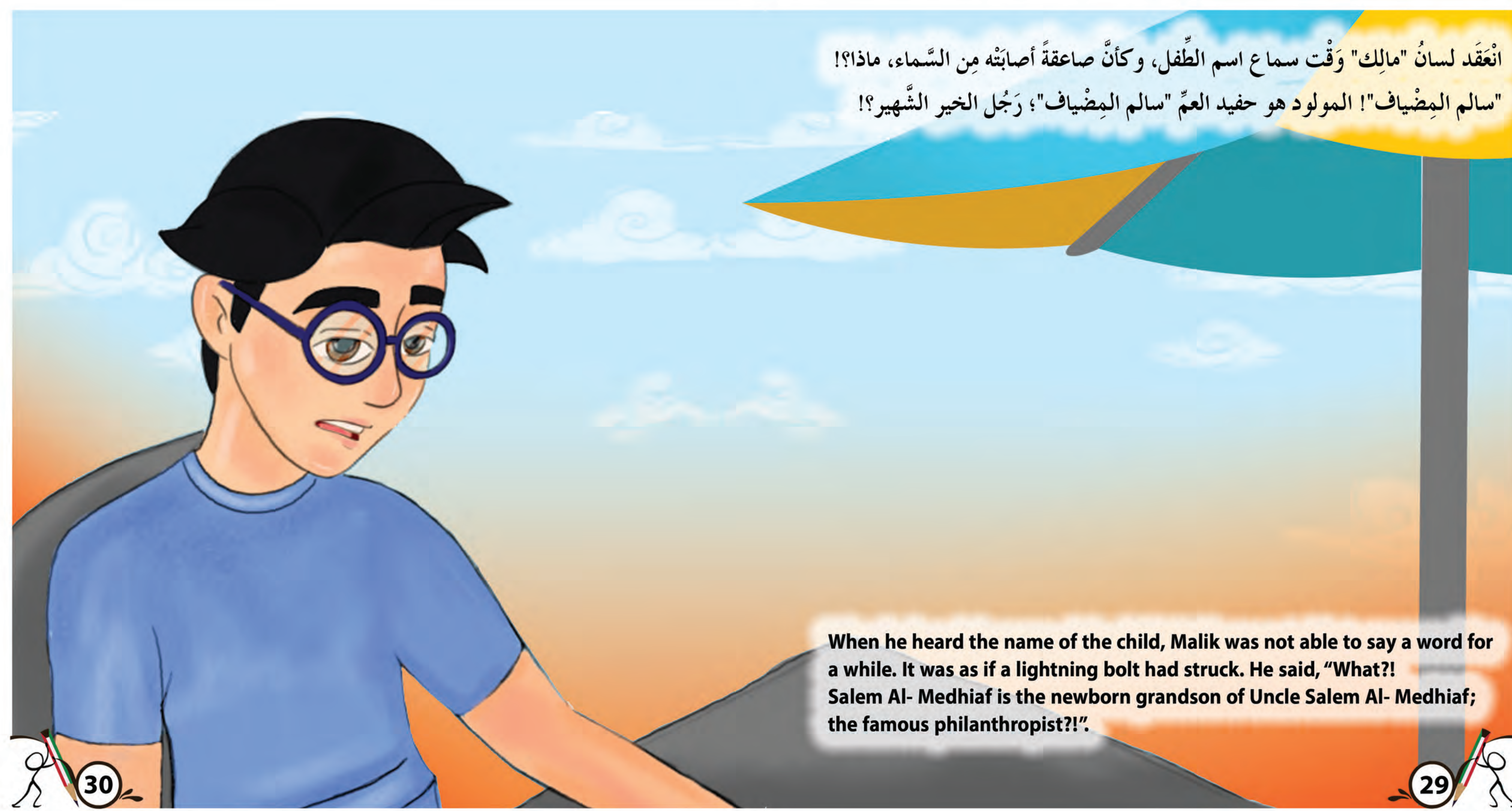
My reward, which I have always waited for, is to see my medicines make patients happy, to heal their sicknesses, to see happiness flood people's faces. You don't know, Khalid,how much I have been longing for the delivery of your sister since you informed me of the success of her pregnancy! And how joyful I was when you told me about the birth of this precious child at long last!".

"خالد": آهٍ يا صديقي العزيز! لقد كانت عَشْر سنواتٍ عِجافٍ مِن التَّرقُّب والعناء لأختي وزوجها ولنا جميعاً، أملاً في طفلٍ يحمل اسمَ أبيه، ويَغْمُر حياتهم بالفرح والسُّرور، والآن.. رَزَقَهم الله بذلكَ الطِّفل الجميل الرَّائع، لقد أَسْمَوْه "بلال"، "بلال محمَّد سالم المِضْياف".

عِجافٍ: هزيلةٍ، قليلةِ الخيرِ.

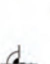
العناء: التَّعب، والمشَقَّة.

Khalid said, "Oh, my dear friend! It was ten hard years of anticipation and hardship for my sister and her husband and for all of us, hoping for a child who bears his father's name, and who floods their lives with joy and happiness, and now.. God blessed them all with that beautiful and wonderful child, whom they called "Bilal", with his full name
"Bilal Muhammad Salem Al-Medhiaf".

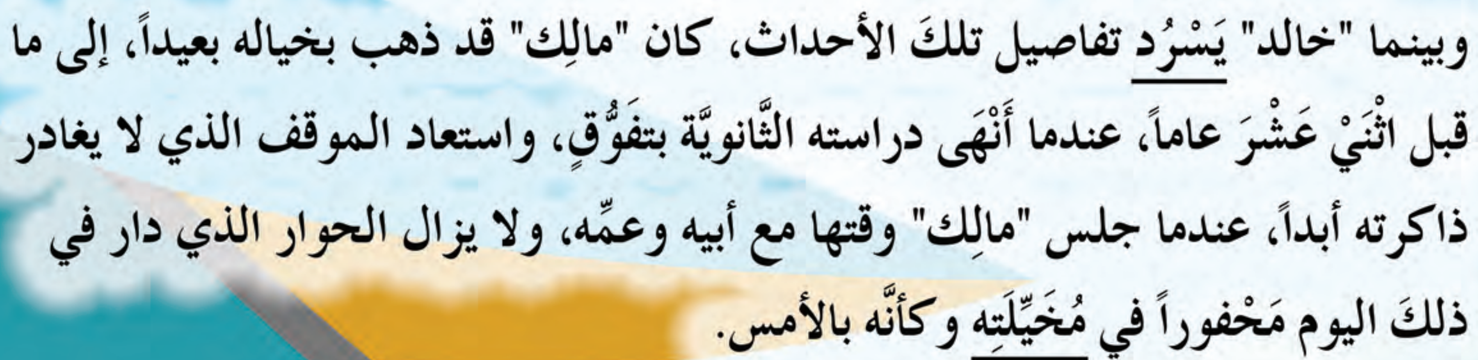

انْعَقَد لسانُ "مالِك" وَقْت سماع اسم الطِّفل، وكأنَّ صاعقةً أصابَتْه مِن السَّماء، ماذا؟!
"سالم المِضْياف"! المولود هو حفيد العمِّ "سالم المِضْياف"؛ رَجُل الخير الشَّهير؟!
When he heard the name of the child, Malik was not able to say a word for a while. It was as if a lightning bolt had struck. He said, “What?!
Salem Al- Medhiaf is the newborn grandson of Uncle Salem Al- Medhiaf; the famous philanthropist?!”.

"خالد": نَعَم؛ هو بِعَيْنِه! إنَّها قِصَّةٌ طويلةٌ يا "مالِك"، فبَعْد أنْ سافَرْتَ لإكمال دراستِكَ الجامعيَّة، تقدّم "محمَّد" ابنُ التَّاجر الكريم العمِّ "سالم المِضْياف" لِخِطْبَة أختي، وتزوَّجها منذ ما يقرُب مِن عَشْر سنينَ.

Khalid said, "Yes, he is! It's a long story, Malik, after you traveled to complete your university studies, Mohammed, the son of the generous merchant Uncle Salem Al- Medhiaf, proposed for my sister's engagement, and married her ten years ago".





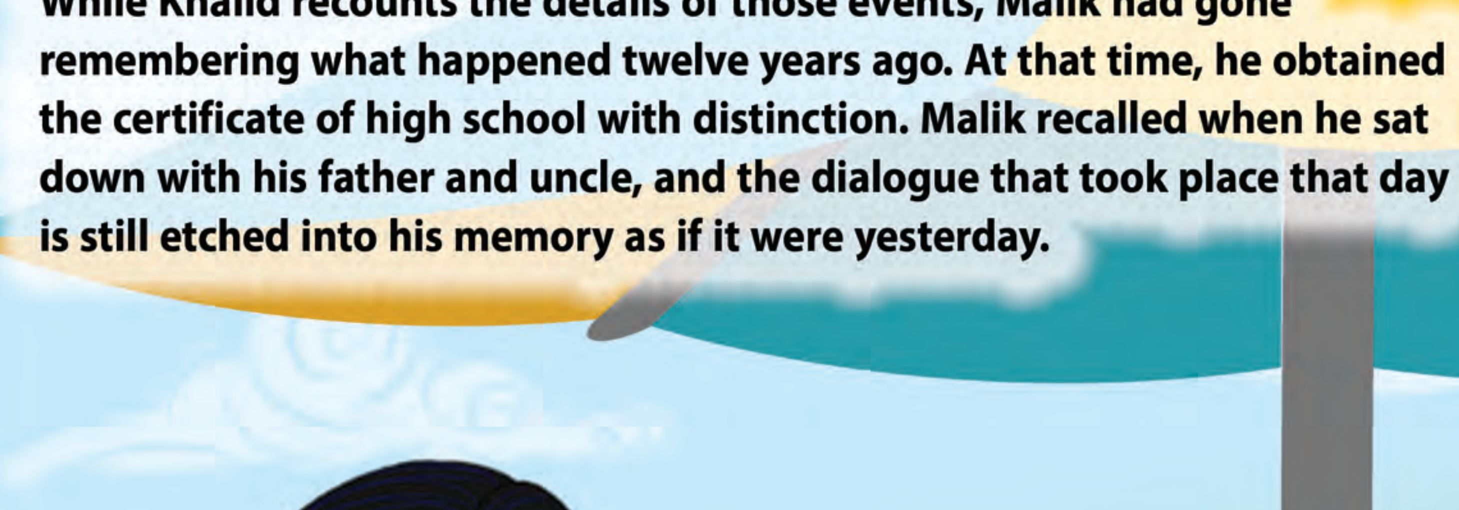


وبينما "خالد" يَسْرُد تفاصيل تلكَ الأحداث، كان "مالِك" قد ذهب بخياله بعيداً، إلى ما قبل اثْنَيْ عَشْرَ عاماً، عندما أَنْهَى دراسته الثَّانويَّة بتفَوُّقٍ، واستعاد الموقف الذي لا يغادر ذاكرته أبداً، عندما جلس "مالِك" وقتها مع أبيه وعمِّه، ولا يزال الحوار الذي دار في ذلكَ اليوم مَحْفوراً في مُخَيِّلَتِه وكأنَّه بالأمس.



يَسْرُد: يحكِي، ويروي.

المُخَيِّلة: القُوَّة التي تُخَيِّل الأشياءَ وتُصَوِّرها.



While Khalid recounts the details of those events, Malik had gone remembering what happened twelve years ago. At that time, he obtained the certificate of high school with distinction. Malik recalled when he sat down with his father and uncle, and the dialogue that took place that day is still etched into his memory as if it were yesterday.



العمُّ: بُورِكْتَ يا "مالِك"، لقد رفعْتَ رأسنا عالياً، وأسعَدْتَ الجميع بتفوُّقك، ففي أيِّ مجالٍ تنوي أن تُكْمِلَ دراستَك؟

"مالِك": الحمد لله يا عمِّ، إنَّ الله لا يُضِيع أجرَ مَن أَحْسَنَ عملاً، أنا أتمنَّى لو أستطيع السَّفر لأُكْمِلَ دراستي في مجال الصَّيْدلة.

الوالد: ولكنَّ الدِّراسة بالخارج مُكَلِّفةٌ يا بنَيَّ، وتحتاج إلى الكثير مِن المال، وأنا – كما تعرف – لَسْتُ مَيْسورَ الحالِ.

His uncle said, “God bless you, Malik, you raised our heads high, and delighted everyone with your excellence. In what field do you intend to complete your studies?” Malik said, “Oh, uncle. Thank God. God does not waste good work. I wish I could travel to complete my studies in the field of pharmacy”. His father said, “But studying abroad is expensive, son, and you need a lot of money, and I, as you know, cannot afford it”.

ميسورَ الحالِ: غَنِيًّا، عنده مِن المال ما يكفيه.


His uncle said, “Well, I've heard of a good man, who always strives for good, who has endowed part of his money to serve students of science, and who, I think, will not delay in helping you”.
العمُّ: حسناً، لقد سمِعْتُ عن رَجُلٍ صالحٍ، يسعى دائماً في الخير، وقد أَوْقَف جُزْءاً مِن ماله لخدمة طُلَّاب العِلْم، وهو - كما أعتقد - لن يتأخَّر عن مساعدتك.

وبينما "مالِك" غارقٌ في ذكرياته؛ إذا بصوت "خالد" يقطع عليه ذكرياته:
"مالِك"، "مالِك"، ما بِكَ؟! أين ذهبْتَ بِخيالِكَ؟!
خَنَقَتْ "مالِك" العَبَراتُ، وبصعوبةٍ أخذ يحبس دموعه التي تَرَقْرَقَتْ
مِن عينَيْه، وأَخَذَ نَفَساً طويلاً قبل أنْ يردَّ قائلاً:

تَرَقْرَقَتْ: تحرَّكت، وسالت.

While Malik was immersed in his memories, Khalid's voice cuts off his memories: "Malik, Malik, what is wrong with you? Where did you go with your thoughts?" Malik hardly held his tears and after taking a long breath, Said,

آهٍ يا "خالد"! حقًّا.. لله في خَلْقِه شؤونٌ! وأخذ يَسْرُد لصديقه قِصَّته، منذ انتهاء دراسته الثَّانويَّة، وكيف تكفَّلَ التَّاجرُ الصَّالح بكافَّة تكاليف تعليمه طوال سنوات دراسته الجامعيَّة.

"مالِك": أتدري مَن ذلكَ التَّاجر الصَّالح الذي تكفّل بمصاريف دراستي؟! إنَّه العمُّ "سالم المِضْياف"؛ جَدُّ هذا الطِّفل الوليد، وكأنَّ الله يردُّ له جزاء وَقْفِه الخيريِّ في مساعدة طَلَبة العِلْم.



تَكفَّلَ: الْتَزَمَ، وتعَهَّدَ.

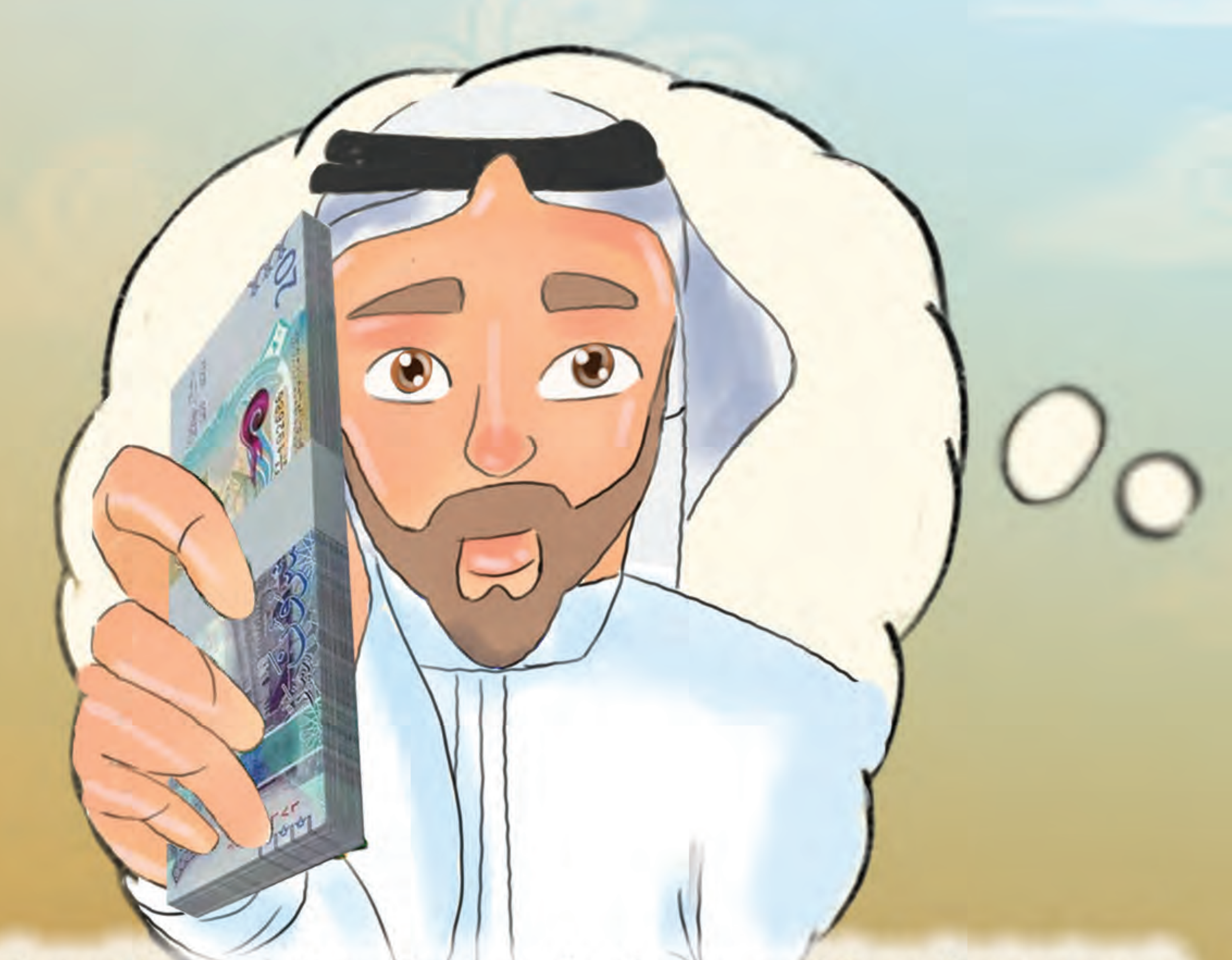
"Oh, Khalid! God has affairs in His creation! He began to tell his friend his story, since the end of his high school, and how the good merchant sponsored all the costs of his education throughout his academic years.

Malik said, "Do you know that good merchant who sponsored my tuition fees? He is Uncle Salem Al-Medhiaf, the grandfather of this newborn.

It looks to me like God rewards him for his charitable endowment assigned to help the students of science.

لقد رزقه الله حفيداً بعد طُول حِرْمانٍ، ومِن خلال علاجٍ أَوْقَفَه أحدُ مَن تكفّل بتعليمهم العمُّ "سالم"؛ ليُكْمِلَ ذلكَ الطِّفلُ – حفيدُ الوَقْف – مِشْوارَ جَدِّه الصَّالح، إنَّه – حقّاً – حفيدُ الوَقْف! فيالَها مِن حكمةٍ يُعَلِّم الله بها خَلْقَه! وما أَرْوَعَ دائرةَ الوَقْفْ التي تدور بين النَّاس بالخير! ليَعُمَّ مجتمعَنا الأمنُ والمحبَّةُ والسّلامُ.





God gave him a grandson after long deprivation, and through a treatment endowed by one of those who he sponsored their education, so that that child - the grandson of the Waqf - would complete the journey of his good grandfather. He is truly the grandson of the Waqf!". It is the wisdom of Allah. God knows His creation! And what a wonderful endowment circle that revolves between people with goodness, peace and love.





Publications List for Children

قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال


حكاية أحمد
Ahmed's Tale
2020


صاحب المظلة السوداء
An Oldman with a Black Umbrella
2020


نظارة جدي
My Grandfather Glasses
2020


إجازة صيف
A Summer Holiday
2020


أفضل الأصدقاء
Best Friends
2020


النوخذة هلال
Ship owner-Nawkhaza Helal
2022


فرح وبيت المرح
Farah and the cheeful house
2022


الدينار المثمر
Fruitful dinar
2022


حفيد الوقف
Grandson of waqf
2022


خيط الخير والسعاده
Thread of virtuous conduct and happinss
2022



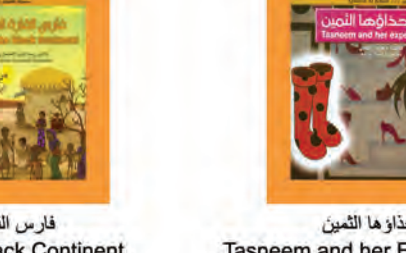
وحش الامتلاك
possessive Beast
2022

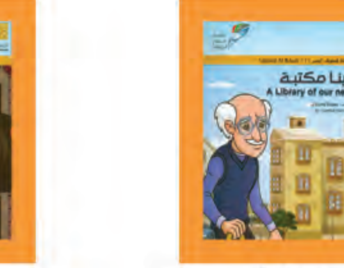


Publications List for Children

قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال


فارس القارة السمراء
Knight of the Black Continent
2014


تسنيم وحذاؤها الثمين
Tasneem and her Expensive Shoes
2014


في حينا مكتبة
A Library of our Neighborhood
2014


في العطاء سعادة
In Giving Lies Happiness
2012

أسفار دينار
Travels of a Dinar
2018


زيتونات جدتي زهرة
My Grandmother Zahra Olives
2017


كنزي الصغير
My Little Treasure
2017


الغيمة الصغيرة التي تحب الضحكات
The Little Cloud that Loves Laughs
2017